

Program-Bladet

Tidning för Helsingfors

Teatrar och Konserter.

F. FORSTRÖMS CAFÉ,
Restaurant & Billards,
16, Vestra Henriksgatan 16,
rekommenderas.
Dagligen omväxlande frukosträtter
MIDDAG från 2-5 e. m. à 1:50.
Soupers à la carte.

DANIEL NYBLIN,
FOTOGRAF.
Atelier för porträttering.
Förlag af fotografier efter finska konstnärers arbeten.
Förlag af finska vyer.
Handel med fotografiska artiklar.
Fabiansgatan N:o 31. Telefon N:o 264.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

Lördagen den 11 November.

Program:

den 11 november 1893.



Herman.

1. Prolog.
2. Coeur.
3. Flöjtsolo. (Komiskt).
4. Autre coeur.
5. Negerkomikerna Grogg & Fiff.
6. **Hermannschlacht**
Tintamaresque i 6 tappningar.
 1. Herman och M:me Fifine med Eiffeltornet emellan sig.
Obs! Etablerade 1880. **Obs!**
 2. Sport.
Obs! 3 Medailles d'or! **Obs!**
 3. Imatra-la-la!
Obs! * * * på resa! **Obs!**
 4. Transcription på „Die Valküre“
Obs! Wagner-fantasi. **Obs!**
 5. Helan och halfvan.
Obs! Specialité: „Carte d'or“! **Obs!**
 6. På lager.



Alma.

Obs! Generalagent för Finland:
Agenturen „VINICOLE“. **Obs!**

CHARLES RIIS & Co: I Klassens Fotografiatelier. N. Esplanadg. 31, 1 tr. upp.

LIFFÖRSÄKRINGS-AKTIEBOLAGET
VICTORIA
i Stockholm
meddelar liffförsäkringar på förmånligaste vilkor.
Försäkringstagare erhålla $\frac{3}{4}$ af vinsten som utdelas antingen årligen eller efter 15 år (vinstklass) samt därefter årligen.
E. A. HJELT,
Helsingfors.
Generalagent för Finland.

Franska Lifförsäkringsbolaget
L'URBAINE.
Carl von Knorring,
Kontor: Mikaelsgatan 1.

J. H. WICKEL.
Vinhandel.
Arrakis Punsch
prisbelönt på många utställningar, sist på världsutställningen i Chicago.
Guldmedalj 1890.

E. A. Hjelt.
Helsingfors
Representerar 1:sta klassens
Vin, Spirituosa o. Conservhus.
G. H. MUMM & Co, Reims,
i CHAMPAGNE,
LUCIEN FOUCAULD & Co Cognac
i COGNAC.

MAGASIN DU NORD framhåller sitt rikhaltiga lager i **SIDEN & YLLEVAROR** äfvensom i **ELEGANTA KAPPOR.**
Damskrädderi under ledning af framstående Wienerdirectris.

Annonsera i Program-Bladet.

RAUNIO & Co.
VIN-, FRUKT-, DELIKATESS-
och KOLONIALVARUHANDEL.
Hörnet af Boulevards- o. Henriksgatorna
Telefon 1649.

„Svea“ Brand- & Lifförsäkrings Kontor:
N. Esplanadgatan 33
J. N. Carlander.

Vöslauer Goldeck!
Dessa utmärkta viner, hvilka som bekant användas vid utländska kurorter såsom synnerligen hälsostärkande och därjämte mycket prisbilliga, serveras numera å alla fina kaféer och restaurationer.
Ungerska Vinkällaren.

PAUL DETTMANN: Optiker, Instrumentmakare. Helsingfors.

Till Julen:

En värdefullare julkapp kan man icke gifva åt sin man eller hustru än **en fotografi af sig själf i naturlig storlek** (brösbild, direkt tagen, icke förstoring). **Garanteras:** Om tvänne af beställarens bekanta försäkra att porträttet icke är lyckadt, göres en ny fotografi till samma betalning.
Pris: Naturlig storlek Fmk 100; Half naturlig storlek Fmk 50.
Erkändt väl utförda profver till påseende hos

K. E. Ståhlberg.

Jämför K. E. STAHLBERG'S fotografiska arbeten med hvilka in- och utländska som helst. Finare retusch existerar icke. Det finnes ingen atelier i världen der alla tagningar lyckas. OBS! Vantiga priser. OBS!

K. E. STAHLBERG'S NYA FOTOGRAFISKA ATELIER, vändas vid undertecknads fotografiska atelier, äro flere hundra gånger ljuskänsligare än de som användes i forna tider. Då måste den person, som skulle porträtteras, stundom sitta orörlig flere minuter, förrän hans bild blef aftecknad på plåten. Nu sker detta i undertecknads nya atelier på kortare tid än en sekund. är ovillkorligen den största, finaste och bekvämaste i Helsingfors.

Direktionen.



Prolog.

Som en självvald kommitterad
Af en självvald direktion
Kommer jag här smått generad
Men med hopp om absolution,
För att nu för er förkunna
Festens djupa syftemål,
Uppkomst, fortgång och snart svunna
Men dock vackra ändamål.

Mätt på ungarlivets fröjder,
Trött på alla dess besvär
Kom ifrån Monmartre's höjder
Herman hem till Finlands skär,
Med ett fast beslut att glömma
Båd' Zizi, Nana, Ninette
Och att hädanefter gömma
Kraft och pengar för sin ätt.

Följd af Dubois komplimanger
Och Girards välsignelser,
Laddad med en mängd haranger
Jämte fler' betingelser,
Som en köpman bör prestera,
Öppnade han „Vinicole“
Samt gör nu i vin m. m.
Ekroos' stenhus, entresol.

I vår tid går allt med ånga,
Herman sjelf det nog samt sport.
Hvarje ångbåt hemtar många
Lådor Irroy, men så fort
De i hamn väl hafva hunnit
Kommer kunders skara ner,
I ett nu ha' de försvunnit
Och man ropar efter mer.

Irroy är dock ej det enda
Som går åt som smör i palt,
Nej, från nord och syd anlända
Ständigt nya kunder; alt
Tyder på att Hermans viner
Ej sin like ha i Nord
Och det intet tvifvel lider
Att de pryda upp ett bord.

Hvarför är han då så dyster?
Hvarför strålar ej hans blick?
Hvarför sväfvär han ej yster
Kring i lifvets dans med chic?
Ack, han hört en stilla maning,
Lik en röst från gudars hem,
Och hans hjerta känt en aning
Att det fattas något än.

Det gud Amor är som drifver
Här sitt spel i Hermans sinn'
Hvassa pilen skonslöst skrifer
Runorna i hjertat in.
Herman får ej ro ej hvila

Skalder och tonsättare.



Infamaresque.

I.
**Herman och M:me Fifine med Eif-
feltornet i bakgrunden.**

1.
Där går en lord från London, se:
Good morning, dearest mylord!
Han tycks ha spleen och doggen med...
Good morning!
Ack, säg mylord, hur är det fatt?
Man bör ta lifvet mera gladt
i så gentil och ljusgrå hatt!
Good morning!
Ni glömma skall, mylord, er spleen
med mig, er lilla madame Fifine!
Good morning, dearest mylord.

2.
Men tänk om gossen är en ryss!
Strasti-basti-bax!
Då skall min själ han ha en kyss!
Strasti!
Säg, kom ni hit med Avellan,
så skall jag visa er kring stan,
för ni tycks mycket lite van...
Strasti!
Ni glömma skall er Zars marin
med mig, er lilla Madame Fifine!
Strasti-basti-bax!

3.
Nej jess, det är ju lilla finn!
Mun kultani, hyvästi!

Min Herman! Tusserulden min!
Hyvästi!
Jag ej dig sett på långa tid!
Du växt och blifvit söt därvid!
Hur mår din fibrolitoid?
Hyvästi!
Töm nu en flaska Irroys vin
med mig, din lilla Madame Fifine!

II.
Sport.
1.
Rak i ryggen herre! Lyft er långa nos!
Sitter på en häst som vore han matros!
D'ä en styggelse
Klatsch!
inför Gnd att se!
Klatsch!
Hin må rida honom, så han far sin kos!

2.
In med skänklarna och strama tygeln
där!
Kunde jag begripa, hvarför karln är
här!
Jag ej annat vet
Klatsch!
att förklara det,
Klatsch!
än att han är vriden eller mycket kär!

3.
Mången gör hos mig ett fint och rikt
parti,

stallet är gouterad plats för frieri.
Men vill den där ha
Klatsch!
någon flickas ja,
Klatsch!
lär, min själ, till sjös men ej till häst
det bli!
4.
Sitt ej där och lukta i er egen graf!
Hugg ej fast i manen när det går i
traf!
Nu i kort galopp
Klatsch!
Hej min herre, hopp!
Klatsch!
Pang! Nu trillar hela puttefnasken af!

III.
Imatra-la-la!
1.
Midt i natten återvändande
från en fest på Kämp Germain,
sen han bedt oss utan ände
ge oss med på lite sväng!
Och i dag vi alla farit i sällskap på
extratåg bort ifrån stan —
Tralalalala!
Med guvernör Alfthan!
Tralalalala!
Och i fall vi veta vill,
hvert vi ska, så fara vi till
Ima-
tralalalala!

2.
Det är nog betydligt bråkigt
få en sån rival i fång.
Och han har visst mycket tråkigt.
ty han gäspar vår Germain.
Men fastän de båda göra sin kur och
och försöka i tur en attack —
Tralalalala!
Så nog fan få de back!
Tralalalala:
Ack, hur gärna att de vill
få de blott — befodra oss till
Ima-
tralalalala!

3.
Vi hos Ruffe ska dinera
för att sen till fallet gå,
där Germain skall balansera
i elektriskt ljus på tå!
Ack, i fall han faller, får han förfall,
som sig faller i dylika fall —
Tralalalala!
Och jag skratta skall:
Tralalalala!
Och i glädjen, om ni vill,
Sjunger jag en aria till —
Ima-
tralalalala!

Slaf 1.



Negervisa.

Grogg är svarter och Fif morian
Klipp-klapp-klipp-klapp-klipiklipiklapp.
Men båda ä' vi hemma härifrån stan!
Klipp-klapp —

Den ena utaf oss blir sväger snart
Klipp-klapp —
Och det vill jag lofva gått med duktig
Klipp-klapp —

Om rim uti hast vi nu få fatt
Klipp-klapp —
Så ska' sjunga lite' om ditt o. datt!
Klipp-klapp —

Herman gifter sig inom kort
Klipp-klapp —
Ty fröken Alma tar sin Herr man bort.
Klipp-klapp —
Ej n.era man ser honom utomhus
Klipp-klapp —
Nu går han ständigt i kärleksrus.
Klipp-klapp —

Rundt om Europa han rest i ett kör.
Klipp-klapp —

För den ystre gudens spel
Tankarna i kretslopp ila
Vemod fyller all hans själ.

I förtviflan styr till hamnen
Herman då sin kosa ner
Med sin gigerkäpp i famnen
Sig på Adlercreutz beger
Ut på vilda haf att finna
Lycka eller död. Och se,
Målet lyckas han att hinna
Utän många „ack“ och „ve!“

Det är just af den anledning
Som vi samlats här i dag
För att med en glad inledning
Fira Hermans hjonlag.
Än en vecka och han sitter
Lycklig med sitt eget vif
Och ej mer ens tänka gitter
På en ungarls usla lif.

På det han dock ej skall glömma
Denna tid, som snart har flytt,
Vi i ord och bild sökt gömma
Ett och hvarje, gammalt — nytt:
Små étuder från boulevarden,
Minnen från en färd på båt
Och en framtidsbild, som har den
Sed, — att följa bröllop åt.

Nu Carl Knorring * * * kan du börja
Stämna upp vårt rimmeri
Medan kören måste sörja
För att det blir kläm däri!
Nå, Frans Sjöblom gå och svärta
Dig i synet nu min vän!
Nyberg, Vesterlund och Bärta
Har Ni ej fått tonen än?

Slaf 2.



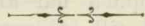
Men då var han Commis Voyageur.
Klipp-klapp —
Mindre än nu var han säkert då
Klipp-klapp —
Men i Paris blef han comme il faut.
Klipp-klapp —

Nu har han hunnit sitt sköna mål
Klipp-klapp —
Snart han för en fru opp i Vinicole.
Klipp-klapp —

I lugn han sitter i våning fin
Klipp-klapp —
Och hyetebullar doppar i renaste vin.
Klipp-klapp —

Men vännerna glömmar han inte alls,
Klipp-klapp —
Ty af Irroy lofva han bryta en hals.
Klipp-klapp —

Och skulle han glömma Groggen och mej
Klipp-klapp —
Så svärta vi honom helt svarter — tjohej!
Klipp-klapp-klipp-klapp-klipiklipiklapp!



K o r i s t e r .

IV.

Hermans transcription på
„Die Valküre“.

Wagner-fantasi.

En ann än jag kanhända teg lätt,
men jag, min själ ej tiga kan!
Här är en herre bakom seglet
som håller mamsell Almas hand.
Hur skickligt än jag manövrerar,
jag kan ej låta bli att se!
Hvarenda gång jag dem generar,
och si -- jag blir generad med:

Das ist die Liebe,
Heimliche Liebe.

Von der kein Mensch was weiss!

2.

Han kom till Bastvik sista fredan
och skulle vara med på jagt.
Och hur han gått och skjutit sedan,
och hur han sina snaror lagt,
så tycks det nu, som om han sutte
med hela bytet i sitt fång —
Så sjöng åtminstone herr Knutte,
om jag förstod hans lilla sång:

Das ist die Liebe,
o. s. v.

3.

Hör på, de hviska tyst där bakom:
„Jag älskar dig“ — det var hans röst.
„Det är“, sa hon, „en annan sak om
du kan bli trogen till i höst!“

„Ni ska få ge mig allihop ris“ —
sa han — „om jag ej trogen är!“
„Näväl“, sa hon, „i kväll, på Opris,
ska du få svar, om jag blir kär!“
Das ist die Liebe!

o. s. v.

4.

Att jämt ha fästfolk på Valkyrian,
det blir i längden fan så drygt!
När de bli ömma gena-t styr ja'n,
så jag kan länsa undan blygt.
Men går det trögt med kärleksprofvet,
jag sätter klyfvarn till för kryss:
mamselln blir rädd och jag får ovet,
herrn räddare — och får en kyss!

Das ist die Liebe!
Heinliche Liebe,

Von der kein Mensch was weiss!

V.

Helan och Halfvan,

1.

Helan.

Jag känner mig så rysligt tom!

Halfvan.

Ja, inte är jag håller full!

Helan.

Jag är så torr uti min gom!

Halfvan.

Det är jag med för sällskaps skull!

Helan.

Fåt jag en droppe Irroy!

Halfvan.

Det kan du få på nära håll!

Helan.

Hvar då — jag vill så gärna ha!

Halfvan.

Det fins hos mig i Vinicole.

2.

Helan.

Då kände jag mig mindre tom.

Halfvan.

Och jag mig kände mera full!

Helan.

Det vore mig en läkedom!

Halfvan.

Och lade mig i jordens mull!

Helan.

Och bli ordentligt korkad sen!

Halfvan.

Med stämpel, firmans förbehåll!

Helan.

Men hvar, hos hvem, min lilla vän?

Halfvan.

Hos mig förstås i Vinicole.

VI.

På lager.

1.

Söta pappa, vrid på kran
och din tunna, luta'n!
Mina syskon hela dan

snaskat utaf bara fan,
så att jag blir utan!

Annars grinar jag, så de andra grina
med,
och så skrika vi, så att strupen går
ur led,
och när mamma hör att du inte alls är
snäll,
kommer hon strax hit in och ger pappa
lite smäll!

2.

Hvarför vrider du ej på,
när jag ber dig, pappa!
Af din finaste Renault
ska väl dina egna små
framför allt få nappa!

Annars grinar jag, så de andra grina
med,

o. s. v.

3.

Om du inte mer har kvar,
Gack telegrafera!
Bäst att du på lager har...
Det kan hända alla dar
att vi blifva flera!

Annars grinar jag, så de andra grina
med,

o. s. v.



Huru det gick till när programmet blef inöfvadt.

Den nu förflutna veckans största tilldragelse är verkligen den som nu med pomp och ståt gått af stapeln i 35:an. — *Hermans Polterabend* har varit för alla däri deltagande en efterlängtd afton. Muntrationsrådet har haft en synnerligen ansträngande uppgift, men så har det också bestått profvet med glans — eller hur, bästa Alma och Herman, ni ä' väl nöjda, kan jag tro?

Repetitionerna till alla de nyss med schwung och konstnärlig smak utförda prestationerna hafva färsiggått i det allom kända eleganta ungarlskhemmet vid Andrégatan, där ett enkom för tillfället hyrtd pianino varit uppställt på ena långväggen, vid hvilket Calle v. K. på ett mäterligt sätt inpräglad melodien: klipp-klapp-klipp-klapp — i de båda omusikaliska äkta negerkomikerna från Kamerun. Körerna hafva äfven blifvit inöfvade därstädes, men med dem har ej varit för-enadt något så ansträngande arbete ty personalen består af idel välskolade och gedigna röster. Den till innehåll särdeles sprit . . . nej spirituella prologon har författats af en känd löjtnant under den mellantid, som uppstår då man nyss tagit helan och väntande står för att få halfvan — alltså ett världsrecord på författarebanan!

Tintamaresque'n har äfven fått sitt upphof, såväl till idé som utförande i



Vive l'Amour.

1.
Välsigna vår heliga nya prikas:
Vive l'Amour!
För kärleken alla må tömma sitt glas!
:: Vive l'Amour! ::

2.
Säg, har du en gumma, så drick henne till!
Vive l'Amour!
Om inte, så drick för hvems fanken du vill!
:: Vive l'Amour! ::

3.
Och har du en fästmo, för henne blott drick:
Vive l'Amour!
Om ej — drick för henne som inte du fick!
:: Vive l'Amour! ::

4.
För den, som du har eller den som du mist!
Vive l'Amour!
En kärlekens skål, så till först som till sist!
:: Vive l'Amour! ::

den omnämnda våningen, under ledning af konstnärer af särdeles hög rang.

Inspirationen har påverkats af den glada stämning, som vid sammanträdena alltid varit rådande. Vid munken och kaffet har skämtet flödat öfver och gitarrernas melodiska klang hafva på ett harmoniskt sätt ledsagat sångerna. En äkta tambour de basque sprack af glädje, eller rättare genom den starka påtryckning som den derå spelande ådagalade vid sitt kraftiga utförande af accompagnementet.

Calle v. K. såg man tronande i en länstol med gitarrren i hand och en turkisk fez på sitt ädla hufvud sjungande sina vemodiga slaviska och muntra italienska sånger; en blifvande prest i Thalias tempelgårdar kupletterade på danska och svenska och klämman på det hela var, när ledaren af denna muntra Polterabend tog fram alla sina musikaliska instrument: Cornet à piston, Valdhorn enkom stämt i H-moll (ander), tambour de basque, gitarr, zitra, castagnetter och theskedar, och en sprittande „polka de salon“ eller rättare „de la tambur tält“ blef utförd i den dämpade belysning som spred sig från en lykta i gammaltysk stil.

Storartadt!

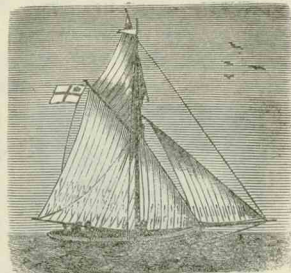
Programmet har således blifvit arrangeradt under den mest glada sinnesstämning och det är att hoppas att de båda föremålen för denna tillställning uppfatta det hela från samma synpunkt.

Gregg

Köp alltid Edra

Portmonäer,
Plånböcker och
Blomsterkort
hos undertecknad.
Nya sorter inkomma hvar vecka — Billiga parti- och minutpris.
OSKAR FRÖBERG.
Kaserngatan 46.

Spetsar
band,
plysch,
ytterst billigt,
H. ELLMIN.
Alexandersg. 9



Valkyrian.

Leçons de français et d'anglais (théorie et pratique).

Mademoiselle Haueter.
Passagen trp. E. I vän.
chez elle de 10—11, 3—5.

K. Wasström.

Pianostämmare,
Vinkelgatan 12.
Telefon 15 85.
Anmälningar emottagas äfven i hr A. Lindgrens musikhandel.

Operakällarens Restaurant. Festvåning

rekommenderas i benägen åtanke.

Ryska Brandförsäkringsbolaget

af år 1867
försäkrar billigast all slags egendom genom

Wilh. Forstén.
Bolagets General-Agent.
Södra Esplanadgatan N:o 12.

Brefpapper & Kuvert

med firma
i Dahlbergs pappershandel.
Hufvudaffär: Alexandersgatan 15.
Filial: Skilnaden 19.

Kajsaniemi värdshus.

Rum för enskilda sällskap.

För större tillställningar såsom bröllop m. m., upplåtes hela lokalen.

G. A. Wickström.

Ravintola & Biljaardi.

Itä Henrikink. 9.

Ruokapaikka. Huoneita ynnä Piano yksityisille seuroille. Kokouksia varten löytyy huoneisto erityisine käytävineen.

Kaisaniemen ravintolan suljeme yleisön suosi-oon.

G. A. Wickström.

MENU.

Bors d'owres, Sandwichis

Eau de vie.

Vol au vent aux écrevisses.

Poularde, Salade.

Bière & Porter.

Parfait pistache.

Xeres.

Café, liqueurs, cognac.



Obs! CAFÉET

Ö. Henriks-gatan 1.

Kaffe,
The,
Läskdrycker,
goda

Piroger.
Cigarrer
och
Cigaretter

till
vanliga priser.

Dagligen nyrostadt

KAFFE.
goda kvalitéer,
billiga priser.

Rabatt för restaurationer och återförsäljare.

Hilma Ingberg.

Östra Henriksgatan N:o 1.
Telefon N:o 1605.

Undervisning i Välläsning och Deklamation meddelas af **Emelie Degerholm.** Östra Brunnsparcken N:o 11.



Telef. 627.
Alexandersg. 42.

Papeter & Bårder

smakfullt urval.

Herman Ruls.

Unionsgatan 32

A. E. Strömmer

Glasmästare.

Wredes passage.

Telefon N:o 1359.

Byvinge Fabriks

Aktiebolags
Prässjäst,
non plus ultra, jäskraftig och hållbar.

Ättika

kemiskt ren.

Denaturerad Sprit,

bästa och billigaste lampsprit.

Wirala Fabriks

extra prima, jäskraftiga och hållbara

Prässjäst.

Denaturerad Sprit.

Elektrisk belysning.

Kontrakt om elektrisk belysning uppgöras å **Helsingfors Elektriska Belysnings Aktiebolags** kontor S. Esplanadgatan 4. Telefon 916.